

نام: (بجوار سہ عید) ی
ہونہ رمنہ ند۔۔ کاروان عومہر
کا کہ سوور

بيست سا زياتر له نزيكه وه ده تناسم. پښتر بهرهمه كاتم ديپوون و دمزانى يه ككيت له هونرمه نده جياوازه كانمان. له ناوه استى ههشتاكان له ههولر به هه نديك له تابلاكانت ئاشنا بووم. ل ساى (1998) ك مچيركى (ئ سپيدلن) م ل لگاي پستو ل نارديت. هر ئودم پارچ يكي مانى (ئاي ل فيليا ل فيليا!) مت ل س ر يكيك ل ل برهم م كانندا نووسيلو، ك هشتا ب چاپم ن نارديوو. ساى (2001) له ك پينهاگن يه كترمان بينى، كه ئودم پيشانگايه كت ب بهرهمه كانت ك رديووه وه. لهو له باره ي هونرمه وه گفتوگ مان دام زرانده. ل هاوينى (2009) جار كى تر ل ك پينهاگندا پيشانگات ك رديو، ك ل لگ هاو مان (ميديا ب لگ ردي)، (ئان فاح)، (ئ نيتا ئ سپاندر)، (ساكار ج مال)، (نيار ب ياتى)، (ئاراس و هاب)، (گ ران ه ب ج يى)، (كام ران ئيراهيم)، (ئالان پري) و زري تر دا كات كى خ شمان ب س ر برده. هر دم مودست باب تكم ل بارى پيشانگاك ت و نووسى و ل ك كدا پشك شم ك ردي، ك دب ت ناو ر كى ئ م نام ي م.

تـ له و هونه رمه ندانه يت، كه چ له هونه ره كه ي خـيان و چ له هونه ره كانى ديكـ یش ئاگادارن. هه ميشه له گه تـ دا ده توانم به بـ دوودـى بـ چوونى خـم ده ربـم. ئه و هـ منيه ت وام لـ ده كات، به ئاسانى سه رنجه كانمت پـ بـم، به تايبه تى كا تـك ئه و سه رنجان ه پـ وه ندييان به به ره مه مه كانى خـ ته وه هه يه. زياتر گوـ ده گريت، له وه ي بدوـيت، مه گهر جار جار له باره ي سه رنجه كانمه وه شتـك وون بكـ يته وه. وه ك بـى به چاكى له وه تـ گه يشتبـتى، كه تـ له بـ گاي هـنگ و هـ وه قسه ي خـت كردووه و ئينجا نـ ره ي منه له باره يانه وه بدوـم. له به ره مه مه كانمتدا هيج شتـك نابينم، جياواز نه بـت. هيج خـا بـكم به ر چاو ناكه وـت، هـى ئه وه بـت به ئاسانى لـى تـ بيهـم و به قووـى بـرى لـ نه كه مه وه. ئه م جياوازيه گه وrehه جـرـك پارادـكسى لاي هه ندـك بينهر دروست كردووه، كه وا بزنان به ره مه مه كانت بـ شـ وه يه ك له شـ وه كان له يه كتر ده چن. لاي تـ ته كنـكـك هه يه، كه ده توانم ناوى زـ ربوون (Reproduction) ي لـ بندـم.

من ئەگەر (تەبەیی پەرەسەندەن) (داروین) کەمەکی نەکرد بام، لەو

پر سسه نه ده گه یشتم و وام ده زانی ج ر ک له یه کچوون له کاره کانتدا هه یه. له (تیریی پ ر س ندن) ی (داروین) دا نه وه ت ده گه ین، که هر گیاندار ک له گیاندار کی دیکه جیا وازه، با ئمه له ش وهی دهره وه دا نه و جیا وازییه به وونیش هه ست پ نه که ین. هه موو ز ربوون کیش ش وه یه کی نه دازه یی هه یه. واته دوو ده ب ته چوار و چوار ده ب ته هه شت و هه شت ده ب ته شانزده و... هتد. ل ره دا مه به ستمان نه وه نییه، که ت له کاتی به ره مه مه ناندایشتت به و تیریی به ستووه، به ککوو ده مانه و ت ب ب ین هونه ر نه گه رچی تا اده یه کی ز پر س س کی ووا ایی (Spontaneous) یا نه یه، ب ب ام نه وهی کار ده کاته سر قوو یی نه و هونه ره، بوونی دیدگای فله سه فییه. کات ک به قوو یی سهرنج له دنیا دده ین، سهرنجه کانمان له گه سهرنجی هه موو نه وانهدا به ر یه ک ده که ون، که به قوو یی له هه مان دنیا یان وانیوه. ل ره وه یه سه یر نییه، کات ک ده بینین ش وه کار ک و شاعیر ک و ماننووس ک و فله سه ووف ک به ب نه وهی ئا گایان له یه کتر ب ت، سهرنجیان له باب ته ت کی هاو به ش داوه، ب ب ام هر یه که یان ب گه یشتن به قوو ایی نه و باب ته، ک ر ست ی خ ی به کار ه ناوه. وه ککوو چ ن له یه کچوون له ساده ییدا هه یه، له قوو اییشدا چ له یه کچوون و چ جیا وازی هه ن، ب ب ام نه وهی قوو ایی له ساده یی جیا ده کاته وه، بوونی جیا وازییه له ن وان قوو اییه ک و قوو اییه کی دیکه دا، له کات کدا ئاسان نییه ت جیا وازی له ن وان ساده ییه ک و ساده ییه کی دیکه دا بد زیته وه. ئم یش ب نه وه ده گه ته وه، که ساده یی له جوو ه و ئا استه ب به شه. ساده یی له ئاستی خ یدا ده م ن ته وه و کار ل ک له گه شته کانی دیکه دا دروست ناکات، ب ب ام قوو ایی به ره می جوو ه و ئا استه ی شته جیا وازه کانه، که دیدگای دا ه نهر بزو نهر یانه، ب یه سه رچاوهی هه موو قوو اییه کیش، هر ساده ییه. به مانایه کی دیکه، ساده یی له گای ک مه ک پ س سه گ ا نه وه ده ب ته قوو ایی. نه گه ر دا ه نهر ده توان ت له ساده ییه وه به ره و قوو ایی هه نگاو بن ت، ب ب ام هیچ گایه ک له قوو اییه وه نامانبا ته وه ناو ساده یی. کات ک له گای هونه ری ت ه وه (تیریی پ ر س ندن) ی (داروین) مان بیر ده که و ته وه، به تایبه تی له مامه که کردنی له گه گیانله بهر و چه مکی ز ربووندا، نه وه نه نجامی وانینی قوو یی ت یه ب ئم دنیا یه، د نا له به ره مه کانتدا جهسته له ژ ر د ست تاتی بای ل ژ یادا نه ماوه و وه ککوو بوونه وه ر کی سه ربه خ ه ده سوو ت. (داروین) نه و ز ربوونه به (هه بژاردنی سروشتی Natural Selection) وه ده به ست ته وه، به وهی هر گیاندار ک له پ ناو مانه وه دا له گه (نه ویدیکه) دا ده که و ته شه وه ب به ده سته نانی شو ن و خ راک. نه نجام نه وانه ی هه گری ج ره خ س ت کن، که له گه

دهوروبهردا گونجاو، دهمښنهوه. لای تې مانهوه بې ئهوانه‌یه، که زیاترین هغه‌زی هونهری له خپل یان ده‌گرن. له تېگه‌یشتنهوه زیاتر له گیانه‌به‌ره

هونهریبه‌کانت نریک ده‌بینه‌وه و جیاوازی نېوان هر یه‌کېکیان له‌گه‌
ئوی دیکه‌یانداهست پې ده‌کین. ده‌توانین ئه‌وه بې‌نینه بهر
چاومان، که تې خت زږر خپل‌سکانه پرېسې (هې‌بژاردنی سروشتی
Natural Selection) ت‌گرتوو ته ئه‌ستې و هر خپل‌یشت ویستوو تې چ
جړکې گیاندار له ناو بې‌یت و چ جړک بهې‌یته‌وه. به مانایه‌کی
دیکه، چې پیشانی ئېمه بد‌یت و چیمان لې بشاریته‌وه. لای (داروین)
گڼان‌خواه. گیانداره‌کان نه‌وه لې دواى نه‌وه ده‌گڼان. که‌واته له
پا شوې‌ندا، کاتیش پېکې گه‌وره له گڼان‌ده ده‌بین‌ت. هه‌ردوو
هغه‌زی کات و شوې‌ن له به‌ره‌مه‌کانتدا کاریگه‌ری گه‌وره‌یان له‌سهر
پرېسې ئه‌و گڼان‌ده هه‌یه. ئه‌گه‌ر له شوې‌ن‌ک خا پک نیشان بکه‌ین و
له شوې‌ن‌کې دوورتر خا پکې دیکه، ئه‌وه بې‌گومان جیاوازی ئه‌و دوو
خا به ئاشکرا هست پې ده‌کین، له کات‌کدا ئه‌و جیاوازیه
له نېوان خا پک و خا‌ه‌کې ته‌نیشتی، یان به مانایه‌کی دیکه
گیاندارک و گیانداره‌کې ته‌نیشتی‌وه، که‌متر ده‌د‌زینه‌وه. بې‌یشت
ده‌پین‌خا پک له شوې‌ن‌ک‌ه‌وه دیاری بکه‌ین و خا پکې دیکه له شوې‌ن‌کې
دوورتر و نا‌پین‌سهره‌تا و ک‌تای، چونکه لای تې سیستمی
کرې‌ن‌ل‌ژیان‌ی م‌ژوو تېک شکاوه و له شوې‌ن‌یدا کاتى بازنه‌یی
دامه‌زراوه، که دواتر بې ده‌گه‌پینه‌وه. له (تې‌ری پې‌رې‌ندن)
(داروین) دا شه‌ی گیانه‌به‌ر له‌گه‌ سروشت له لایه‌ک و له‌گه‌ جړه‌کې
خې له لایه‌کی دیکه‌دا، به‌نده به‌وهی ئه‌و گیانداره چ خپل‌س‌ت‌کې
تایبه‌تی له خپل‌یدا هه‌گرتووه، تا بتوان‌ت له‌شه‌دا به هې‌وه
سهرکه‌وتن به ده‌ست به‌ن‌ت. لې‌ره‌دا هه‌و‌سته‌یه‌ک ده‌کین، به‌وهی له‌م
پې‌سې سهرکه‌وتنه‌دا خپل‌س‌تی جیاوازی و‌ه‌کوو ه‌ز، خپل‌رای،
زیره‌کی، ئازایه‌تی، ه‌قیی ئېسقان، نه‌رمیی جه‌سته، جوانی و زږری
دیکه پې‌ده‌بینن، که ده‌شت یه‌ک‌ک له‌و خپل‌س‌ت‌انه له ده‌وروبه‌رکې
دیاریکراودا سهرکه‌وتن به ده‌ست به‌ن‌ت و مانه‌وه مس‌گه‌ر بکات. لای
تې ئه‌گه‌رچې و‌ه‌کوو پې‌شوو ئامازهمان پې‌کرد، زږوون هه‌یه و به‌نده
به خپل‌س‌تی هونهره‌وه، بې‌ام شه‌ی له پې‌ناو مانه‌وه‌دا نییه، بگه‌ر
هه‌و‌ک هه‌یه بې مانه‌وهی هه‌موو جړ و هغه‌زه‌کان.

دیسان مه‌به‌ستمان ئه‌و جړ و هغه‌زانه‌ن، که هه‌گړی توخمی
ئیس‌تاتیکان، چونکه ئه‌وانه‌ی هه‌گړی ئه‌و توخمه نه‌بن، له‌ژږ
ک‌نترې هونهردا ده‌رناچن و ناگه‌نه لای ئېمه. ئه‌گه‌ر لای (پلاتن)

جهسته له ناو دهچټ و ټټ ح دهم ټټتهوه، دهم ټټتهوه و دواي گه يشتني
 به دنياي ټايديا ټ ټ جهسته يه كي ديكه دهگه ټټتهوه، ټهوا له دنياي
 ټټدا جهسته له ناو ناچټ، كاټك هه گري توخمى ئيستاتيكا يه.
 كهواته (جهسته گټټستاني ټټح) نيه وهكوو (پلاتن) به گټټستاني
 ټټحى دهزانټ، به ټكوو جهسته خټى زمانى ټټحه و لهگه ماندا ده دوټ.
 يان وهكوو (مټرل ټټنتى) ټټى وا يه جهسته نهك شټك نيه له خټمان
 جياواز ټټ، بگره ههر خټمانين و ټهو ټټگايه مانه، كه تهعبيري ټټ
 له خټمان دهك ين. ټهگر جياوازي له نټوان ټټمه و جهسته ماندا نيه،
 به ههمان شټوه له نټوان جهسته و شته كانيشدا نزيكى و له يه كچوون
 هه يه و يه كتر تهواو دهك ين. له ټټگاي ټټگه يشتن له جهسته ي
 خټمانه وه، له دهو ربه رمان ټټدهگه ين. ههر دټر بټينك له جهسته،
 هاوكاته له دټر بټين له دهو ربه ر، ټټيه هونه ر وهكوو شټوازي كي
 ده رټين، به رهه مى ټهو كټ نټاكت و ټهزموونه يه. دهگه ينه ټهوه ي ټټين
 جهسته لاي ټټ ټټگايه ك نيه ټټ دټر بټينى خود، به ټكوو ههر خټى خوده.
 له يه ك كاټدا (من) و (ټهويديكه) يشه. كهواته جهسته مانا يه، به وه ي
 ټووبه رټكه ټټ به رهه مه ټټناني زياترين و ټټنه. جوو ټټه ي جهسته ټټنيا ټټ
 ټهوه نيه جياوازي يه كاني خټى نمايش بكات و له بووني خټيمان
 ټاگادار بكات هوه، به ټكوو ټټ ټهوه يشه ټووبه رټكي نه زانراو له
 دهو ربه ر ټاشكرا بكات. سه ير نيه ټهگر ټټ زټر به ي كات جهسته به
 ټووتى، يا خود با ټټين له دټخى سروشتيى خټيدا پيشان ده دټيت، به و
 مه به سته ي ټټسته وخټ جهسته يه ك لهگه ټ جهسته يه كي ديكه دا بدو ټټيت،
 به ټټ په نابردنه بهر هيچ ټام ټازټكي ټټشيني وهكوو قوماش. به ټټى
 ټوانيني (مټرل ټټنتى) ټهزمووني جهسته يه ك لهگه ټ هه ي جهسته يه كي
 ديكه دا ههمان شته و ټټ ټهوه يه، كه ټټن ههر دوو كيان بوونيان هه يه.
 به مانا يه كي ديكه كټ نټاكتى ټټمه لهگه ټ (ټهويديكه) دا، كټ نټاكته
 لهگه ټ خټماندا. ټوانيني ټټ ټټ جهسته زياتر له ټوانيني
 فين ټټمين ټټجيانه ي (ميرل ټټنتى) يه وه نزيكه، به وه ي به رده و امبووني
 جهسته له ناو گهر دووندا به رده و امبوون ټټكى سه بج ټكتيفه، نه وه ك
 ټټبج ټكتيف وهكوو ټهوسا لهگه ټ (ټي ټري ټټر ټټندن) (داروين) دا
 به راوردمان كرد، به تا يبه تي له چه مكي (زټر بوون) دا. ټهگر ټټمه لاي
 ټټ زټر به ي كات جهسته مان هه يه و ټټشينمان نيه، ټهو ټټك له
 ټټران بټر ټهو كټ نس ټټته دا خټمان ده بينينه وه، كه ده ټټت جهسته ههر
 خټى زمانه. به كار هټټناني گه ټا به مه به ستي ټټشين له جياتيى قوماش و
 ههر مټ ټټري ټټكي ديكه ي كيماوي، له سه ر ئاستي سيمب ټټلدا پيشانداني
 جهسته يه له دټخى سروشتيى خټيدا، وهكوو ټټشتر ټاماره مان ټټ كرد.
 له و دټخه ي، كه جهسته هټټشا له سروشت جيا نه بوو بووه وه و به شټكي
 دانه ټټاو بوو لټټى. وهكوو ټهوه ي لاي (داروين) باس كراوه. دهگه ينه

ئەو ھى بىلەن ناكىت باس لە بەرھەمى تە بىكەين و باز بەسەر چەمكى
جەستەدا ھەلەيدەين.

پيشاندانى جياوازى سەر، ياخود دەموچا و لەگە باقى جەستەدا،
يەكەكە لە تايبەتمەندىيەكانى ھونەرى تە، كە دەتوانم بىلەم لە پشت
ئەم پىرسەسە ھە ئاگايىيەكى فەلسەفى ھەيە. ئەمە پىرسەسى گواستەو ھى
دەستەتە لە بايلەلەژىياو ھە وەنە. لەرەو جەستە بەپى ياساكانى
بايلەلەژىيا بە ھە ناچەت، بەكەو دەكەوتە ژەر دەستەتەتى وەنەو ھە.
لە ھەگەي ئەو پارادەكەسى نەوان دەموچا و باقى جەستەو ھەخەمان لە
بەردەم ھەچەنەين و تەمانەكى قوودا دەبينەو ھە. ئەگەر ناو لە
دەموچا و بنەين (بەشى سەرەو ھە)، بەو مەبەستەي لە (بەشى خوارەو ھە)
جيا بىكەينەو ھە، كە لە ملەو دەست پە دەكەت، ئەوا دەلەين كەتەك
ھەو بەدەين لە ھەگەي بەشى خوارەو ھە بەشى سەرەو ھە بەنەينە بەر
چا و، بەگومان بە لەلەدا دەچەين، بەو ھى لە بەشى خوارەو ھە ھەز و
چالاكى بە دى دەكەين، لە كەتەكدا لە بەشى سەرەو ھە بەلەزى و
خەمناكى دەبينەين، ھەر دەلەي لەگە دەموچا و كەي دىكەدا جەگەكەي پە
كراو ھە و ھەكەو ھەتەكى مەتەم رەزى دەرخراو ھە. ئەو كەرەستەنەي
لەم پىرسەسەدا بە كار ھاتوون، ھەنگ و ھەن، كە جياوازىيەكانيان
لەسەر جەستەدا پيشان داو ھە. لە بەشى خوارەو ھى جەستەيشدا
ھەلەو ھەستەيەك دەكەين، كە تە زەينەي كەت سەنورەكانى جەستە
دەسەيتەو ھە، بەو ھى شتەكان لە ئاستى بينىنى فیزیکیيەو ھە بە ئاستى
خەيا دەگوازیتەو ھە. بە مانایەكى دىكە، ھەگا نادەيت جەستە بەخەينە
ناو چوارچەو ھى بينەنمانەو ھە، لە كەتەكدا خەت نەتخستوو ھەتە ناو ھیچ
چوارچەو ھەيەكەو ھە. ئەمە ھەر تايبەت نىيە بە جەستەي گيانلەبەرەو ھە،
بەكەو جەستەي شتەكانیش دەگرەتەو ھە، ھەكەو پەشتر گوتمان لە
ھەوانگەي (مەلەلەپەنتى) ھەو جياوازى لەنەوان جەستە و شتەكاندا
نەيە.

لەرەو ھە ھە مەژوو لای تە پەكەتەيەكى ھەمەئەستەي ھەيە. واتە ئەو
سىستەمى كەنەلەژىيايەي، كە مەژووى فەرمى لەسەرى وەستاو ھە، لەژەر
زەبرى ھە و ھەنگدا تەك دەشكەت و بەژمار ئەستەي دىكە بەرھەم
دەت. بە مانایەكى دىكە، ناكىت خەلەك بە سەرەتا و يەكەك بە
كەتايى دەستنيشان بىكەين، بەكەو ھەكەو پەشتر ئەماژەمان پە كرد،
لەناو ئەو كەتە بازەنييەدا شتەك نامەنەت بە مانای گەلەنەو ھە.
ئەو ھەيە ئەستەيە لە وەنەيەكەو ھە بە يەكەكى دىكە، بەلە ھەو ھى
بتوانين لە ھەو مەژووييەو ھەكەكيان بەخەينە پەش ئەو ھى
دىكەيانەو ھە. ئەو تەكنىكى (زەربوون) ھە، واتە بوونى ئەستە لە

وځنهي هکوه بـ هر وځنهي که له وځنهي کاني ناو ته و باز نه يه دا، ده مان خا ته ناو سيسته مي گڼي ان ه وه وه، وه کوو ته وي له ئ د بي گڼي ان و دا ده ي بينين، جياوازي ه که له ئايک ندي ه، که له نووسيندا تپه کان و له هونري ش ه کاريدا ه و ه نگ و فيگهره کانن. سهير نييه ته گر يه ک که له کاره کانت دووانزده تابلي له ش ه وي لوولهي وه کوو قوماش بت، که به ماناي ياده ويري سا ک ک شاوتن. هر هم ش ه لووله ييه خي ده لاله تي ب سنووري کا ته، به وي له سر ووي لووله کدا ناتواني شو ذک ب سهره تا و يه ک ب ک تايي ده ستنيشان بکه ين. لره دا ئمه له بهردهم ش هوازي گڼي ان ه وي فره ده نگی (پليفوني Polyphony) دايں، به وي هر کاره کتر ک ده نگی سهر به خي خبي هه به.

ئەگەر لە (تێپیری پڕسەندن) (داروین) دا هیچ نەوێک لە نەوێ
پەشخە و هیچ لقاکی لە سەرچاوەکە ناچێت، ئەوا ئەو چەمکە لای ت
لە شەوێ عێشیدا دەردەکەوێت، کە بە مانا پلاتیپییەکە ئەو عێشە
بە جار هەبگری دژایەتی (Contradiction) و ململانێ (Conflict) یە.
وەک سەرنج دەدەین لە هەر زۆربوونێکدا دوو توخم لە ناو یەکدا دروست
دەکەیت، کە لە لایەکی یەکتر دەچن و لە لایەکی دیکە جیاوازن. ئەو
دوووانە باوەش بە یەکدا دەکەن و لە ڤاڵێکدا ئاماژەکانی جەستەو
دایڤڤڤ گمان لەگەڵ دادمەزرێنن، کە ئەم دایڤڤڤ گە وەکوو (میکایل
باختین) دەتەمرجی بوونی فرەدەنگیە. ئەگەر لە ئەدەب و ھونەری
ئەمەدا ھەمیشە جەستە مەیینە لە ڤاڵێکدا خەیاڵی نەڕینەو ئامادە
کراوە، یاخود ھەنراوێک بێرچاوە، ئەوێ لای تە ھەردوو ئاستەکە
لە ناو ئەو سیستەمی فرەدەنگی و فرەدەنگیەدا پەکەو ھەن، بە
ئادەیک ئاسان نیە سنووری جەستە مەیینە و نەڕینە لە یەکتر جیا
بکەیتەو، کە وەکوو گوتمان لە ناو گوکاری عێشیدا بوونەتە یەک.

سہ رچا وہ کان :

Darwin, Charles, Arternes Oprindelse, oversat af J. P. -1
Jacobsen, Jørgen Paludans Forlag, 1990.

2- Merleau-Ponty, Maurice, Om sprogets fænomenologi, Udvalgte tekster, Oversættelse, forord og indledning ved Per Aage Brandt, København, 1999.

3- Thøgersen, Ulla, Krop og fænomenologi, En introduktion til Maurice Merleau-Ponty filosofi, Danmark, 2004



کاروان عومەر کا کہ سوور
بہ خوندنہ وای بہ شہکی تر با بہ تہکانی تری نووسہر کلیکی
نہرہ بکہن...